



École Gabrielle-Roy

6887, 132^e
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca
Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc.ca



Bulletin d'information : No. 3, novembre 2014

Le premier bulletin formel sera disponible le 8 décembre et les rencontres avec les enseignants auront lieu le 11 décembre. Vous recevrez un courriel avec les directives pour prendre rendez-vous avec les enseignants. Vous pouvez tout de même communiquer en tout temps avec les enseignants en utilisant l'agenda de votre enfant, par courriel ou en laissant un message téléphonique.

The first formal report card will be ready on December 8. You will receive an email with instructions to schedule an appointment with the teachers. Parent teacher meetings are on December 11.

Programme pour les futurs élèves de la maternelle

Le programme **Tiens-moi la main, j'embarque !** est une initiative d'accompagnement personnalisé de la petite enfance. L'objectif est de fournir aux futurs élèves de la maternelle tous les outils dont ils auront besoin pour leur entrée à la maternelle ainsi que d'aider l'école à préparer leur arrivée en milieu scolaire. **Le mardi 2 décembre prochain**, une soirée d'inscription à la maternelle est prévue à l'école. Nous vous présenterons ce projet pendant que des activités seront organisées pour les futurs élèves de la maternelle.

Future kindergarten parents and their children born in 2010 are invited to a presentation on December 2, 2014 in the school library. The Tiens-moi la main, j'embarque ! initiative is a personalized accompaniment for future kindergarten children so that we may begin to know them before they begin school.

RAPPELS

1. Les grandes pluies et les journées froides arrivent. Les élèves doivent être **bien habillés pour aller jouer** dehors : bottes de pluie, mitaines, chapeau, etc. *The rains and cold of winter are here. Please dress your children warmly so that they may play outside during recess.*
2. Notre collection de vêtements et d'objets perdus est considérable. Nous vous invitons à venir faire un tour de temps à autre, car les élèves ne semblent pas reconnaître ce qui leur appartient. **Il est très facile pour nous d'identifier les vêtements si le nom des enfants y est écrit.** À tous les 4 ou 6 semaines, nous remettons tous les vêtements qui ne sont pas réclamés à une organisation de charité ou bien à Cash for Clothes. *Our Lost and Found is overflowing. Please mark your children's belongings with their name. All clothes are handed over to charitable organizations or Cash for Clothes every four or six weeks.*
3. Si votre enfant doit **s'absenter pour une raison médicale** lors d'un cours, veuillez aviser le secrétariat et rédiger une note destinée à l'enseignant concerné. Lorsque l'élève quittera son cours, il devra aller aviser le secrétariat. *Please advise the office and send a message to the teacher(s) if your child has to be excused from class due to a medical reason.*
4. Si vous planifiez une **absence de longue durée**, si vous partez en vacances ou autre, veuillez en informer la direction par écrit. Les enseignants ne sont pas tenus à préparer des devoirs pour les élèves qui s'absentent pour des voyages ou des vacances. Il est suggéré que les parents discutent avec les enseignants de ce qui peut être fait durant l'absence prolongée afin que l'élève ne prenne pas trop de retard. *Please advise the principal if you are going on a holiday which will result in a prolonged absence from school. Teachers may prepare material for students who plan to be away but they are not obliged to do so.*

CASH FOR CLOTHES

La campagne des élèves de 12^e *Cash for Clothes* est de retour. Si les élèves collectionnent 150 sacs, ils recevront 2 \$ par sac ; s'ils collectionnent 151 sacs, ils recevront 3 \$ par sac. Vous pouvez remplir les sacs avec des vêtements, des rideaux, des souliers, des jeux électroniques qui fonctionnent, des livres, de la vaisselle, etc. Les fonds aideront à couvrir le coût de la fête des finissants et appuieront les organisations du *Developmental Disabilities Association*. Veuillez visiter le site www.develop.bc.ca pour en savoir plus.

Grade 12 students are raising money for their dry grad through the Cash for Clothes initiative. Bags have been handed out to students. Please visit www.develop.bc.ca for more information about the initiative. Thank you for your support.

Le français à l'école

Veillez nous aider à remplir la mission de notre école, celle de vivre en français dans la classe, dans les couloirs et même dans la cour d'école. Parlez à vos enfants des raisons pour lesquelles vous avez choisi l'éducation en français. Parlez-leur d'identité culturelle, de qui vous êtes et de l'importance de cette langue pour vous.

Please remind your children of the importance of speaking French at school. Let them know why you chose to send them to a francophone school and what that language means to you.



La Foire du livre Scholastic est de retour à Gabrielle-Roy du 8 au 11 décembre à la bibliothèque

Voilà une excellente occasion de se procurer des livres en français et d'acheter des cadeaux pour la période des fêtes. Tous les profits de la vente seront versés directement à la bibliothèque sous forme de livres gratuits pour enrichir notre collection. Nous vous y attendons en grand nombre!

Toutes les classes de l'élémentaire auront la chance d'y faire un tour et de faire des achats.

De plus, la foire sera ouverte à tous après l'école ...

Mardi le 9 décembre jusqu'à 16 h

Mercredi le 10 décembre jusqu'à 16 h

Jeudi le 11 décembre jusqu'à 20 h (soirée des rencontres avec les enseignants)

Parents ressources

Nous cherchons toujours des parents qui pourraient parler à nos jeunes de carrières, de métiers, de passe-temps, de leur cheminement dans la vie, etc. Si intéressés, veuillez donner votre nom à la direction de l'école ou encore à l'exécutif de l'APÉ. *We are always looking for parents willing to speak to students about their career, their profession, hobby, etc. Please let the principal or a member of the PAC know if you are interested.*

Habillement au secondaire

Veillez rappeler à vos jeunes que l'école est un lieu de travail et que les vêtements trop révélateurs ne sont pas permis. Référez-vous au code de vie de l'école pour de plus amples renseignements en ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas. *Please remind your children that our school as well as all schools have a dress code that must be respected. Students should respect themselves and others by following the dress code.*

Stationnement à EGR

Notre terrain de stationnement est souvent congestionné. Veuillez respecter les panneaux d'avertissement ainsi que le personnel qui dirige la circulation. Nous vous demandons de ne pas stationner près du gymnase, devant les classes portatives durant les heures de cours. Les élèves qui circulent entre la bâtisse principale et les portatives doivent être en sécurité. *Please obey signs and school personnel directing traffic in the parking lot. We also ask that you not park in the back between the portables and the main building during class time for our students' safety.*

Les emplacements publics ne sont pas numérotés. *Public parking stalls are not numbered.*

Aux parents des finissants 2015 : Vous êtes invités à assister aux présentations du **Plan de Transition vers l'après secondaire** le 18 décembre de 10 h 55 à 11 h 56 à EGR. Les intéressés sont priés de signaler leur intérêt aussitôt que possible à la conseillère en orientation Mme Gagnier à l'adresse courriel suivante

danielle_gagnier@csf.bc.ca

Parents of 2015 graduates are invited to Transition Plan to Post Secondary presentations on December 18th from 10:5 to 11:56 am. Please let Mme Gagnier know if you would like to attend.

Dates à retenir

- le 10 novembre, journée de développement professionnel (Pro-D, school closed)
- le 11 novembre, jour du Souvenir, congé férié (Remembrance Day, school closed)
- le 13 novembre, reprise de photos individuelles (Individual picture retakes)
- du 1er au 18 novembre, inscription des élèves de 12e pour les voyages internationaux (Grade 12 registration for spring break international voyages)
- le 28 novembre, sortie des élèves de la 11e année à la bibliothèque de SFU
- le 2 décembre, soirée d'information pour les parents et élèves de maternelle sept. 2015 (Information session for future kindergarten students)
- le 3 décembre, sortie des élèves de Histoire 11 IB à Guildford Park : symposium
- du 8 au 11 décembre, festival du livre Scholastic à l'école (Scholastic Book Fair)
- le 10 décembre, concert du secondaire en soirée (High school music concert)
- le 11 décembre, départ hâtif (Early dismissal)
- le 11 décembre, rencontre des parents / enseignants en après-midi / soirée (Parent / teacher interviews)
- le 12 décembre, journée professionnelle, école fermée (Pro-D, school closed)
- le 16 décembre, concerts de la maternelle à la 5e année durant le jour (K to 5 Christmas concerts during school hours)
- le 18 décembre, portes ouvertes des musiciens de la 6e année en avant-midi (Grade 6 musicians open house)
- le 18 décembre, présentation du programme de Transition des élèves de 12e année (Grade 12 présentation of Transition Programs)

Ce mois-ci, les nouvelles de l'APÉ vous sont envoyées séparément.
This month, news from the PAC are sent separately.

Nouvelle du ministère de l'Éducation

Semaine anti intimidation / Bullying Awareness Week 2014

This year Bullying Awareness Week is November 16 - 22, 2014 and this year's theme is "Stand Up! (to bullying)". For more information on planned events and resources related to address bullying, you can visit www.bullyingawarenessweek.org

Transitions App

This pocket guide for students provides information on topics including time management, relationships, mental illness, suicide, and addictions. It also includes mental health self-help information and contains recommendations where students can go to get help. <https://itunes.apple.com/ca/app/transitions-by-teenmentalhealth.org/id662728487?mt=8>

Voici une nouvelle importante concernant une nouvelle application "app" qui gagne de la popularité auprès des jeunes et qui est pour le moins inquiétante.

"Le centre canadien de la protection de l'enfance" a émit une alerte en lien avec un nouveau "app" nommé "**Commnet: Student Chats & Confessions**" qui gagne de la popularité auprès des jeunes au Canada. Cette nouvelle application permet aux usagers de publier des commentaires anonymes qui sont postés et peuvent être retracés par école. Dans de nombreux cas, les élèves peuvent être retracés par nom à l'intérieur des commentaires et sont souvent attaqués à des niveaux personnels comme l'apparence, le sexe et la race pour ensuite être victime d'harcèlement et menaces. Pour de plus amples informations, veuillez voir le courriel ci-bas ou visiter le site www.cybertip.ca »

Important information concerning a new app

*« The Canadian Centre for Child Protection, through its Cybertip.ca program, is informing the public about an app called **Commnet: Student Chats & Confessions** currently trending with youth in Canada. The app allows users to anonymously post comments under sections that are broken out by school name. In many cases, youth are being singled out by name in comments used for personal attacks related to appearance, sexuality, race, threats or harassment. »*

Pour les élèves du secondaire

Voir <http://you.ubc.ca/> pour des informations au sujet des programmes à UBC;

Voir <http://www.educationplanner.ca/> et <http://www.schoolfinder.com/> pour des programmes post secondaire en Colombie-Britannique;

Les élèves peuvent maintenant compléter leur PSI forms en allant sur le student secure web du site du ministère de l'Éducation au www.bced.gov.bc.ca/exams .

Repas du midi

Nous avons un service de repas offert dans le cadre du programme culinaire et d'expérience de travail des élèves de la 11e et 12e années. Les menus sont envoyés par courriel toutes les deux semaines. Vous êtes invités à choisir les journées et les plats désirés en plus de retourner un chèque au nom de l'école dans le délai requis et vos enfants auront des repas santé et variés.

*We have a **hot lunch program** which is managed by our chef Pascal and grade 11 and 12 students from the food and work experience courses. Menus are sent out every 2 weeks by email. You are invited to choose the days and meals you would like for your children and send in a cheque made out to École Gabrielle-Roy before the deadline if you would like to take advantage of this offer.*

Irène Noël, directrice